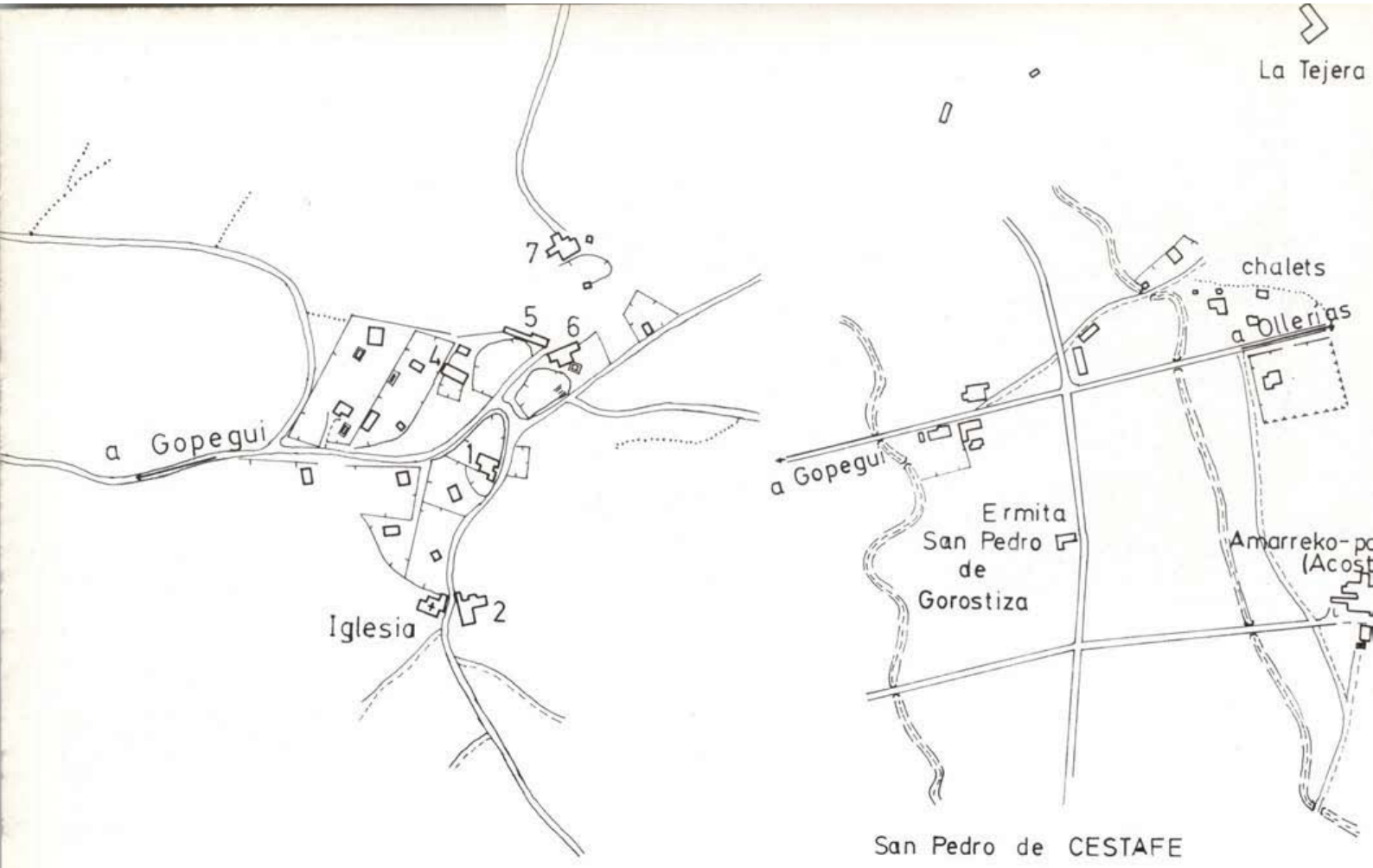


San Pedro de CESTAFE

CESTAFE

Se sitúa en una pequeña colina de las numerosas que se van formando al ir descendiendo hacia el Sur las laderas o estribaciones del monte Gorbea. La altitud media que alcanza Cestafe es de 641 metros sobre el nivel del mar.

Su antigüedad sobrepasa el milenio, como queda reflejado en la donación que hace en el año 871 Don Arroncio, el Obispo Vivere y otros, al monasterio de San Vicente de Acosta, de la mitad de una foguera (noguera), situada en Cestafe.

Los diferentes vocablos y años en los que aparece el mismo, los recogemos de López de Guereñu y son: Zeztave en el año 871; Cestave en 1087; y Cestafe en 1257.

A la demarcación de esta localidad pertenecen los terrenos del despoblado de Gorostiza, apareciendo nombrado con ese mismo vocablo en el Cartulario en el año 1067.

ZESTAFE

Gorbeiaren maldak Hegoaldera doazen neurrian eratzen diren muino koskor baten gainean kokatua dago. Zestafe-ren batezbesteko altuera itsasmailatik gora 641 m.koa da.

Zahartasunean mila urte baino gehiago ditu, hola ageri bait da 871eko urtean Don Arronciok, Vinere Gotzaiak eta beste batzuk San Bizente Akostako monastegiari egiten dioten dohaintza batean, Zestafen aurkitzen den intxaurrondo baten erdia emanez.

Forma eta urte desberdinetan agertzen da izen hori; hona López de Guereñu-renetik jasota: Zestave 871eko urtean; Cestave 1087ko urtean; eta Cestafe 1257ko urtean.

Herri honetako mugapekoak dira Gorostizako despopulazioko terrenoak, eta izen honekin berarekin izendaturik ageri da kartulazioan 1067ko urtean.

Ermita de San Pedro de Gorostiza.
Vista general.
Ventanal al Sur.

Gorostizako San Pedro ermita.
Bista orokorra.
Lehiatea Hegoaldera.

El índice demográfico ha decrecido notablemente en los últimos 130 años. Así, en el año 1850 lo habitaban 126 personas, siendo 46 habitantes los que hoy día lo moran.

El caserío de esta localidad está repartido en dos barrios distantes entre sí unos 1.800 metros, en línea recta; situándose uno de ellos, el de San Pedro, en el pintoresco valle de conexión entre Cigoitia y Villarreal de Alava, en los primeros llanos que forman las laderas del Monte Gorbea.

El barrio de San Pedro de Cestafe ocupa los terrenos en los que se asentó el despoblado de Gorostiza del cual resta sólo su antiguo templo parroquial, hoy ermita de San Pedro.

Esta ermita ha sido recientemente restaurada, conservando varios elementos muy característicos del estilo románico: la pila bautismal que nos indica su antigua función parroquial, varios canes, y dos bellas ventanas, una de ellas ricamente ornamentada, se encuentran entre el legado que nos ha sido encomendado.

Biztanle-kopurua nabariki gutxitu da azken 130 urteotan. 1850eko urtean 126 pertsona bizi ziren bertan, gaur egun 46 bizi dira.

Herriska honetako etxe-taldea bi auzotan dago banatua, bi auzoren artean 1.800 bat m.ko aldea dago zuzenean. Bietako bat, San Pedrokoa, Zigoitia eta Legutioren arteko ibar politean aurkitzen da, Gorbeia mendiaren maldak eratzen dituen lehen ordeketan.

Zestafeko San Pedro auzoa dago behiala Gorostizako deserritua (despopulazioa) aurkitzen zen lurretan; ordukotik parroki eliza zaharra besterik ez da gelditzen, gaur egun San Pedro ermita dena.

Ermita hau berritua izan da orain dela gutxi; estilo erromanikoaren oso berarizkoak diren zenbait elementu kontserbatuz. Bataioko pontea, antiguala zuen parroki funtzioa gogorarazten duena; hainbat harburu eta bi leiho eder, bat oso ornamentazio aberats batekin, aurkitzen dira utzi zaigun legatuan.

Caserío La Tejera o Astola.
Remozada construcción con su vertiente al Norte de mayor superficie.

Teileria edo Astola baserria.
Eraikin berritua, azalerarik handieneko bere isurkiak Iparraldera ematen duela.

Cuatro son los caseríos, además de un grupo de seis o siete viviendas unifamiliares de reciente construcción, los que conforman este barrio de San Pedro de Cestafe.

Tres de ellas se hallan muy próximas entre sí, al lado del camino vecinal nº 58, que une Gopegui con Ollerías de Elosu, y el cuarto alejado de los anteriores y, así mismo, del citado camino vecinal. A éste último se le conoce con el nombre de "La Tejera". El actual está construido sobre otro anterior del cual queda algún vestigio en el borde.

Lau dira Zestafeko San Pedro auzoa osatzen duten baserriak, berriki jaso diren familiabakarreko sei edo zazpi etxeko multzo bat aparte utziz.

Horietako hiru elkarrengandik oso hurbil aurkitzen dira, auzo-bide zk.58aren ondoan; bide honek lotzen du Gopegi Ollerias de Elosurekin. Laugarren baserria besteetatik urruti dago eta auzo-bidetik ere bai: "La Tejera" izenekoa da. Oraingo baserria lehengo zaharraren lekuan dago jasoa; haren arrastoren bat ere gelditzen da oraindik ertzean.

Caserio en el barrio de San Pedro Gorostiza.
Vista general.

Baserria Gorostizako San Pedro auzoan.
Bista orokorra.

De los tres que se hallan juntos, el que se sitúa desaparejado a un lado de la carretera ha sido remozado hace unos años, ofreciendo un aseado aspecto. La gran extensión que presenta la vertiente Norte de su cubierta, solución muy repetida en esta zona cuando el caballete es paralelo a la fachada principal, y de esa forma, ofrecer menor superficie de exposición a las adversas condiciones climatológicas. Observando su fachada apreciamos inmediatamente la zona destinada a vivienda, y la correspondiente a cuadras y pajar. En el alzado lateral correspondiente al sector habitacional humano se le anexiona una sencilla construcción a una agua, que atesora al horno de pan, denunciado éste por la proyección de su bóveda al exterior.

Elkarren ondoan dauden hiruetatik, kaminoertzean bakarrik dagoena berritua izan da orain urte batzuk, eta oso txukuna ematen du. Bere teilatuaren lparraldeko isurkiak hedadura handia du. Eskualde honetan maiz ikusten den gauza da hauxe, galdurra fatxada nagusiarekin paralelo dagoenean; honela hedadura txikiagoa ematen zaie klimazko kondizio txarrei. Fatxadari begiratuz berehala igertzen da zein den bizitzatarako erabiltzen den partea eta zein ikuilu eta lastategitarako. Saihetseko altxaera da bizitzarena eta isurki bakarreko eraikin xume bat atxikitzen zaio ogi-labea barnean duena. Kanpoaldera projektaturik dagoen gangak nabarmen erazten du hori.

Casas en San Pedro Gorostiza con el remozamiento experimentado por una de ellas.

Etxeak Gorostizako San Pedron, horietako bat zaharberritua izan delarik.

De los dos caseríos al otro lado de la carretera, el que se halla frente al anteriormente descrito, dispone sus edificios en forma de "U", con el lado abierto mirando al Levante, y con el espacio libre, actuando como zona de trabajo.

El tercer caserío, remozado recientemente, destina toda su planta baja a cuadras, dejando el piso para albergar a la cocina y dormitorios. Al piso se accede desde el exterior a través de escalera de mampostería. La popular cabaña de que disponía este caserío ha sido sustituida por pabellón moderno de estructura de hierro con cubierta de uralita. Delante de la casa se encuentra pequeño espacio de recreo que, hasta no hace mucho tiempo, era ocupado por el típico huerto.

Kaminoaren bestaldetik dauden beste bi baserrietatik bata azkena edestu horren parean aurkitzen da. "U" itxuran dauzka eraikinak antolaturik, parte irekia Ekialdera begira duela, tartean zabalune bat lan egiteko toki bezala.

Hirugarren baserria duela gutxi berritua dago. Beheko oin guztia ikuilutarako dauka; eta pisuan jarri ditu sukaldea eta logelak. Pisurako sarbidea kanpotik dago, harlangaitzezko eskailera batean zehar. Baserri honek zuen ohizko egilehorraren lekuan pabiloi moderno bat jaso da burdin-egiturazkoa uralitazko estalkiarekin. Etxeaurrean jolastoki txiki bat dago, oraindik asko ez dela baratza zena.

Cestafe. Vista general.

Zestafea. Bista orokorra.

El otro barrio que conforma Cestafe es, en realidad, el que lleva el nombre y se sitúa en una pequeña colina disfrutando varios de sus edificios de una bonita y amplia panorámica del Valle de Cigoitia. Como consecuencia del disfrute de sus amplias panorámicas, así como, de abundante agua, Cestafe ha visto acrecentar el número de edificios, con la construcción de numerosas viviendas unifamiliares -chalets-, empleadas como segundas viviendas o de recreo, alguna de ellas de catalogación lo más simplificadas en cuanto a su concepción. En nuestra descripción vamos a omitir todos aquellos edificios cuya tipología entre dentro de la concepción de casa-recreo.

Al entrar en contacto con el pueblo nos encontramos con una bifurcación y un amplio espacio abierto llamado por los lugareños, la plaza, aunque funcionalmente no está equipada con aquellos atributos que distingue dicho título genérico.

Zestafeko beste auzoa, hau da benetan herriaren izena daramana, muino koskor baten gainean kokatua dago. Hango zenbait etxek bista eder-ederrak eta zabalak dauzkate Zigoitiako ibar aldera. Nola ikusmira ederrak dauzkan eta ura ere ugari, ugaldu egin dira Zestafen etxeak; familiabakarreko txalet ugari egin dira, bigarren bizileku edo aisialeku bezala erabiltzen direnak; horietakoren bat denik eta sinpleenatzat jo daiteke, bere buruerari dagokionez. Gure deskripzio honetan bazterrera utziko ditugu aisiaetxe-burueraren barruan sartzen diren etxe-mota guztiak.

Herrira iristean bide-banaketa bat eta zabalune bat aurkitzen ditugu. Zabaluneari plaza esaten diote bertakoek, nahiz eta plaza-titulua eramateko behar bezala horniturik egon ez.

Casa n.° 4. Rehabilitada casa labriega como segunda residencia.
Casa n.° 1. Encubierto ingreso.

4 zk. etxea. Bigarren egoitza gisa berrerabilitako nekazari-etxea.
1 zk. etxea. Sarrera estapeltua.

Al Oeste de esta plaza y adentrándonos en un frondoso camino, arribamos al caserío catalogado con el n.° 4, convertido hoy en segunda vivienda, muy bien cuidada y remozada adecuadamente. Dispone, en la parte anterior de la casa, de un bien cuidado huerto salpicado con pequeños árboles frutales.

Regresando de nuevo a la "plaza" y encaminándonos por la calzada en dirección Sur, topamos en primer lugar con el caserío n.° 1, que dado su estado en régimen de abandonado, se halla semirruinoso. A ambos lados de su acceso se hallan sendas construcciones auxiliares, que dejan en retranqueo a aquél, originando un muy ordinario rincón.

Plaza delako horretatik Mendebalera eta bide itzaltsu batean aurrera joanez, zk. 4arekin katalogatutako baserrira ailegatzen gara; gaur egun bigarren bizitza bihurturik dago, oso ederki zaindua eta berritua. Etxaurrean baratza bat dauka, ederki zaindua eta fruta-arbola koskorrez zipriztinkatua.

Berriro plazara itzuliz eta Hegoaldera doan bidetik segituz, zk. 1ko baserria aurkitzen dugu lehenengo, utziaren utziz erdi-aurritua aurkitzen dena. Sarreraren alde banatan albo-eraikin batzuk aurkitzen dira hura atzera emanda uzten dutenak, oso zoko arrunta eratuz.

Casa n.° 2. Espaciosa fachada con sus pequeños huecos convergentes en su zona central.
Iglesia. Rico ventanal románico y vista general.

2 zk. etxea. Fatxada hedatsua, bere bao txikiak bere erdiko partera biltzen direla.
Eliza. Lehiate erromaniko aberatsa eta bista orokorra.

El caserío n.º 2 presenta un notable volumen como conjunto, disponiendo de una amplia y dilatada fachada, remozada no hace muchos años, y en la que destaca una piedra sillar, encima del acceso, en la que se ha grabado dos llaves invertidas atravesadas por una cruz.

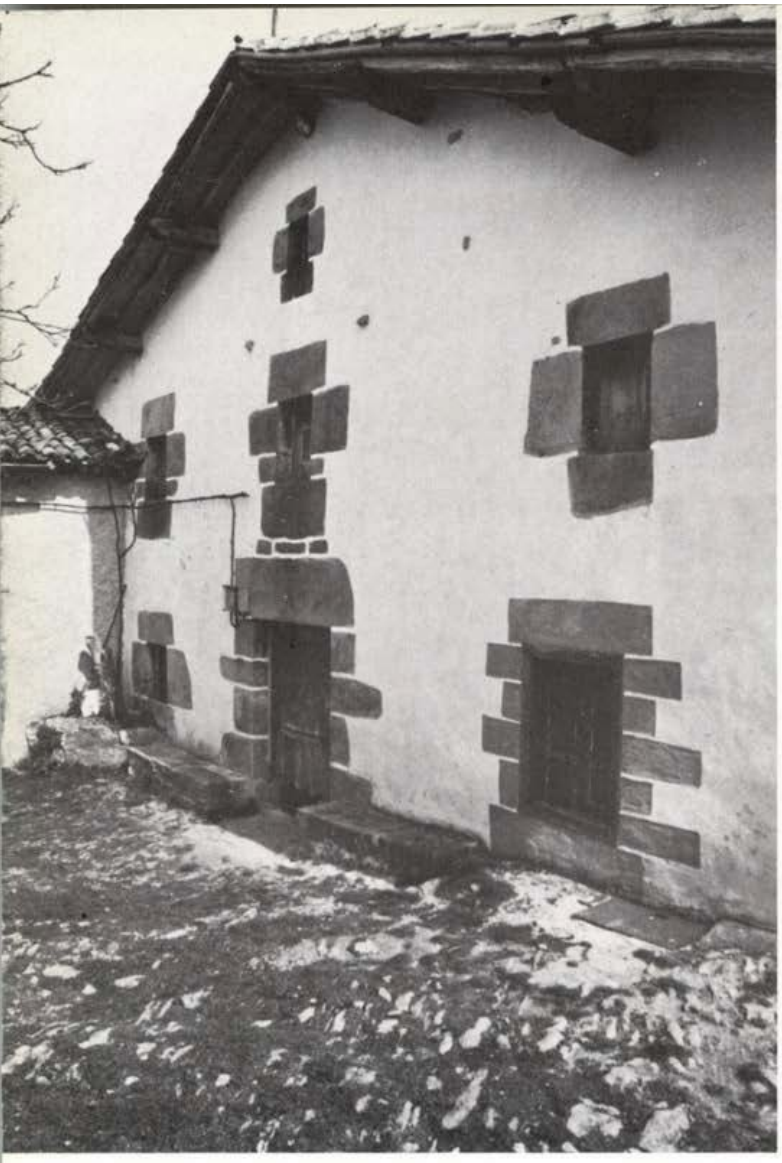
La zona de trabajo se sitúa en la parte posterior del edificio principal, desde la que se accede al piso de éste directamente, salvando solo dos peldaños, como consecuencia del emplazamiento del caserío en terreno abancalado.

La iglesia parroquial, con advocación a San Nicolás de Bari, es de planta rectangular, con la casa cural adosada a su alzado Sur. Posee espadaña, con dos huecos donde se alojan las campanas, a los pies del templo. El templo es de configuración románica en casi todos sus elementos: abside, ventanas, canes, puertas, e interior.

Zk. 2ko baserriak buelo handia dauka multzo bezala, fatxada zabal bat, oraindik urte gutxi berritua; bertan harlandu bat nabarmentzen da sarreraren gainean, bi giltza buruzpera eta gurutze batek zeharkaturik dituela.

Lan egiteko lekua eraikin nagusiaren atzekaldean aurkitzen da; bertatik pisura igotzen da zuzenean, bi eskailera-maila beste igo beharrik gabe, baserria lur-terrazatan kokatua dagoelako.

Parroki eliza, San Nikolas Bari-koaren deiturakoa, laukizuzena da oinplanoz, apaiz-etxea Hegoaldeko altxaerari atxikia duela. Kanpai-horma bat du, bi baokoa, eta bertan kanpaiak, elizaren oin-aldean. Hau erromanikoa egituraz ia bere elementu guztietan: abside, leiho, harburu, ate eta barnean.



Casa n.º 5. Emplazamiento acusado de huecos. Detalle de cruz y año.

5 zk. etxea. Baoen enplazamendu nabarmena. Gurutze-xehetasuna eta urtea.

Volviendo de nuevo a "la plaza" y tomando el camino que se dirige al Norte y antes de emprender el descenso, nos encontramos, a nuestra derecha, con un recio y austero edificio del año 1789, como reza inscripción en él, acompañada de una cruz en el dintel de su acceso. Los huecos quedan enmarcados por notables piezas sillares cuyo colorido ocre resalta sobre el fondo blanco del encalado de su fachada. La parte anterior de la casa se destina a vivienda y la posterior a cuadras y pajar. La cabaña y la zona de trabajo se sitúan en la parte posterior del edificio principal.

Frente a la fachada de la casa se halla un frondoso y desarrollado nogal que en la época florida oculta gran parte de su fachada. Así mismo, frente al edificio y en construcción semirruinosa, se halla la antigua dependencia que cobijaba al horno de pan.

«Plaza» delakora berriro itzuliz eta lparraldera doan bideari segituz, aldapa-behera hastekoan, eskuitara, eraikin sendo eta zuhur bat aurkitzen dugu, 1789koa, bertan sarrerako atalburuan dagoen inskripzio gurutzedun batek dioen bezala.

Hutsuneek harlandu ikusgarri batzu dituzte markotzat, hauen kolore okrea fatxada kareztatuaren fondo zuriaren gainean nabarmentzen delarik.

Etxe-fatxadaren aurrean adaje handiko intxaurrondo bat aurkitzen da, lore-garaian fatxadaren zati handi bat estaltzen duena, Berebat, eraikinaren parean eta erdi-aurriturik, behiala ogilabea gordetzen zuen etxatoa aurkitzen da.

Casa-escuela, lavadero-abrevadero, sepultada fuente y bolera.

Eskola-etxea, ikuztegi-edaska, lurperatutako iturria eta bolatokia.

Al otro lado del camino se hallan dos construcciones públicas como son la escuela-casa del maestro y el juego de bolos, anexa a aquella. Ambas construcciones no se apartan de la correspondiente tipología que se dá en esta zona para sus privativas funciones.

Prosiguiendo el camino y en la zona donde se va a efectuar de nuevo, el cambio de rasante, se halla la fuente, a nivel entre dos y dos metros y medio por debajo del camino. Se accede a través de varios escalones de sillería. A escasa distancia y a nivel aún más bajo, con el fin de que el agua que mana de la fuente baje por su propio pie, se halla el típico lavadero abierto en dos de sus lados, disponiendo de un sencillo abrevadero a ras del suelo, así dispuesto por el escaso desnivel existente entre el manantial y éste.

Kaminoaren bestaldean bi eraikuntza publiko aurkitzen dira, maisuaren eskola-etxea eta bolatokia, hari ezarria. Bi eraikuntzaok, bakoitza zertarako den, eraikuntza-tipologia hari jarraitzen diote, eskualde honetako beste beren kidekoen arabera.

Bideari jarraituz eta sestra-aldaketa berriro egiten den unean iturria aurkitzen da, bi eta bi metroterdi inguru kaminoaz behetik. Harlanduzko eskailera-maila batzuren bidez bertaratzen da. Pixka bat urruntxoago eta mailaz beherago, iturritik darion ura berez iristeko moduan, lisiba-putzu tipikoa aurkitzen da, bi alboetatik irekia, lurraren sestran harraska xume bat duela. Iturriaren eta harraskaren arteko desnibela txikiegia delako dago harraska horrela jarria.

Casa n.º 7. Vista general del complejo labriego.
Acusada pérdida de personalidad consecuencia del reciente revoco experimentado.

7 zk. etxea. Nekazari-etxaltearen bista orokorra.
Nortasun-galtze nabarmena, berriki egindako entokaduraren ondorioz gertatua.

El último caserío que conforma este lugar de Cestafe se halla próximo a la fuente de la que ha tomado el nombre, ya que se le conoce como, "Casa de la Fuente". Se trata de un aseado edificio matriz al que se anexionan varios auxiliares en sus alzados laterales, así como, en el posterior.

Su fachada simétrica en la distribución de huecos, sigue una distribución interna muy acorde con este tipo de casas de la zona, es decir, el portal ocupa la parte central, actuando de distribuidor de la cocina y comedor que se sitúan uno a cada lado de éste, y la caja de la escalera, junto con el acceso a las cuadras, en el frente. La caja de la escalera es de ida y vuelta, con el descansillo de media vuelta. Las habitaciones se sitúan en la parte anterior del piso. La cuadra ocupa casi las dos terceras partes de la planta baja, en su zona posterior.

En otra época fueron dos viviendas como nos aseguraron los actuales moradores ya que al cambiar la cocina de situación de un lado del portal al otro, encontraron restos de una antigua chimenea.

La actual zona de trabajo, así mismo, estuvo dividida en dos partes por muro de mampostería.

Zestafe-ko azken baserria iturritik bertan dagoena da, eta hortik hartu du bere izena ere: "Iturriko Etxea". Eraikin nagusi txukun bat da, bere alboko altxaeretan eta atzekaldekoan hain bat eraikin laguntzaile dituena.

Bere fatxadak, bao-banakeran simetrikoa denak, bere barnean duen banakera guztiz ados dator inguru hauetako etxe-moduek dutenarekin, hau da, erdialdean aurkitzen dira: ataurrea, alde banatara dauden sukaldera eta jangelara ematen duena; eskailera-kaxa joan-etorrikoa da, buelta-erdiko eskaileraburuarekin. Gelak pisuaren aurrekaldean kokatzen dira. Ukuiluak beheko oinaren atzekaldean, honen hirutatik bi hartzen du ia.

Lehen batean bi bizitza omen zirela esaten digute gaurko etxagunek, sukaldea ataurrearen alde batekin bestera eramatean, antigualako tximinia baten gerakinak aurkitu omen zituztela ta.

Oraingo lan-lekua ere, berebat, bi zati egina egon omen zen harlangaitzezko pareta batek partiturik.